

---

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/35/45/Add.1

29 November 2001

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

---

برنامج  
الأمم المتحدة  
للبيئة



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف  
لتنفيذ بروتوكول مونتريال  
الاجتماع الخامس و الثلاثون  
مونتريال ، 5-7 كانون الأول /ديسمبر 2001

ضميمة

**اقتراح بمشروع : ماليزيا**

إن هذه الضميمة تقدم نتائج المناقشة التي جرت بين الأمانة والبنك الدولي بشأن القضايا المتبقية في خطة ماليزيا الوطنية للإزالة ، وهي نتائج تبلورات بعد إرسال وثائق الاجتماع القادم إلى أعضاء اللجنة التنفيذية .

معايير لتمويل إزالة الـ CFC في صناعات التصنيع المتبقية في خطة الإزالة الوطنية

1- ناقشت الأمانة والبنك الدولي المعايير التي ينبغي استعمالها في حساب تمويل إزالة الـ CFC من صناعات التصنيع المتبقية. وكانت الخلاصة هي أنه، نظراً لظروف خطة الإزالة الوطنية، ينبغي استعمال جدوى تكاليف المشروعات جميعها في القطاع الفرعي في البلد، كأساس لحساب التمويل اللازم لكل قطاع فرعي، فيما عدا الأحوال التي يكون فيها هذا التجميع لجدوى التكاليف على صعيد الوطن كله، يتجاوز عتبة جدوى التكاليف التي وضعها الصندوق لذلك القطاع الفرعي. وفي هذه الحالة، استعملت عتبة جدوى التكاليف التي وضعها الصندوق. واستعمال هذا الأسلوب يقتضي، كشرط مسبق، وجود معلومات موثوق بها بشأن الاستهلاك تقوم على أساس دراسة مسحية للمنشآت التي يعينها الأمر، توفر معلومات خط الأساس اللازمة بموجب القواعد المعمول بها في الصندوق المتعدد الأطراف.

تكلفة مشروعات الرغاوي

2- على أثر حسابات قائمة على أساس المعايير السابق بيانها وعلى أساس استهلاك الـ CFC-11 في منشآت القطاعات الفرعية، تمت التوصية بالمبالغ الآتية للتمويل:

القطاع الفرعي	عدد المنشآت	استهلاك الـ CFC-11 (طن ODP)	جدوى التكاليف المجمعة على الصعيد الوطني (دولار أمريكي/كغ)	التمويل الموصى (دولار أمريكي)
الرغاوي الجاسئة	18	42.23	\$7.83	\$330,661
المرنة المصبوبة / ذات الأديم المندمج	14	108.60	\$9.2	\$999,120
<b>المجموع</b>	<b>32</b>	<b>150.83</b>	<b>----</b>	<b>\$1,329,781</b>

خدمة أجهزة تكييف السيارات

3- إن مشروع الاسترداد وإعادة التدوير الخاص بأجهزة تكييف السيارات المعتمد في 1992 والـ 200 جهاز التي تم توريدها في نطاق هذا المشروع، جاءت البيانات أنها قد أسهمت فعلاً في الاستهلاك الحالي من الـ CFC-12 البالغ قدره 1.300 طن ODP. والمعدات الإضافية المطلوب توريدها بموجب الخطة الوطنية ستكون لازمة لتحقيق تخفيض إضافي قدره 1.200 طن ODP من الـ CFC-12، المستهلكة، في سبيل تحقيق التخفيض البالغ قدره 85% بحلول عام 2007.

الاستراتيجية الوطنية الانتقالية لأجهزة الاستنشاق ذات الجرعات المحسوبة

4- إن الاجتماع الـ 12 للأطراف قد طلب من اللجنة التنفيذية أن تنظر في تمويل هذه الاستراتيجيات على الرغم من أن اللجنة التنفيذية لم تكن قد قررت استراتيجياتها الذاتية لتمويل هذه الجهود الوطنية. وطلب البنك الدولي لـ ماليزيا (57.000 دولار أمريكي) وهو طلب ينبغي أن تعالجه اللجنة التنفيذية في إطار استراتيجية شاملة أولاً، خصوصاً فيما يتعلق بالتميز بين البلدان التي تستورد أجهزة الاستنشاق والبلدان التي تنتجها. وبالنسبة للبلدان المستوردة، فإن استهلاك الـ CFC ليس جزءاً من الاستهلاك الوطني. ولذا فإن الأمانة توصي بحذف التمويل المطلوب من خطة الإزالة الوطنية.

5- إن البنك الدولي على بينة من الوضع القائم، غير أنه يود أن يرفع الأمر إلى اللجنة التنفيذية في سياق خطة الإزالة الوطنية.

تكلفة المساندة

6- إن الأمانة والبنك الدولي قد اتفقا على مبلغ 951,053 دولار أمريكي كتكاليف مساندة حسبت على أساس 5% من تكلفة تنفيذ المشروع ووحدة الرصد (1,540.000 دولار أمريكي) و 9% من التكلفة المتبقية (9,711,701 دولار أمريكي).

التمويل الإجمالي الموصى به

-7 إن التمويل الإجمالي الموصى به يبلغ في هذه الحالة 11,251,701 دولار أمريكي و 951,053 دولار أمريكي كتكلفة مساندة للبنك الدولي .

مشروع نص اتفاق بشأن الخطة الوطنية لإزالة الـ CFC في ماليزيا

-8 اتفقت الأمانة والبنك الدولي على مشروع نص الاتفاق المرفق لتنفيذ خطة الإزالة الوطنية للـ CFC في ماليزيا .

## مشروع نص اتفاق بشأن خطة الإزالة الوطنية للـ CFC في ماليزيا

قررت اللجنة التنفيذية أن توافق من حيث المبدأ على مبلغ إجمالي 11,251,701 دولار أمريكي لتمويل التخفيض التدريجي والإزالة الكاملة لاستهلاك كيميائيات المجموعة الأولى من المرفق الف ، في ماليزيا . وهذا التمويل هو التمويل الإجمالي الذي سيتاح لماليزيا من الصندوق المتعدد الأطراف في سبيل الإزالة الكاملة لاستعمال كيميائيات المجموعة الأولى من المرفق ألف ، و 33 طن ODP من 1،1،1 TCA ، من المستوى الحالي للاستهلاك في ذلك البلد . ومستوى التمويل المتوقع عليه سوف يصرف على دفعات بالمبالغ الصحيحة الدقيقة المبينة في الفقرة (ب) وعلى أساس المفهوم الآتي :

(أ) توافق ماليزيا بموجب هذا الاتفاق على أنه ، مقابل مستوى التمويل المحدد في الفقرة (ب) ، ستقوم بتخفيض استهلاكها من 1،1،1 TCA بمقدار 33 طن ODP بحلول عام 2005 ، كما توافق على تخفيض مجموع استهلاكها من الـ CFC الداخلة في المجموعة الأولى من المرفق ألف وعلى أن تقوم بالأنشطة الرئيسية وفقاً للجدول الزمني الآتي :

السنة	أقصى قدر مسموح به من الاستهلاك (م ODP)	ط) أهداف إضافية في الأداء
2002	1,855	(1) تكون سياسة رقابة الواردات قائمة ومطبقة ؛
2003	1,566	<ul style="list-style-type: none"> <li>إعلان حصص الواردات من الـ CFC من 2002 إلى 2010</li> <li>المعايير والإجراءات المتعلقة بالمساندة المالية للمشروعات الاستثمارية يجب أن تكون قد تم وضعها وتوزيعها ؛</li> </ul>
2004	1,136	<ul style="list-style-type: none"> <li>إعلان برنامج التفتيش على أجهزة تكييف السيارات ؛</li> <li>تطبيق حظر استعمال الـ CFC في قطاع التصنيع بحلول عام 2005 ؛</li> </ul>
2005	699	<ul style="list-style-type: none"> <li>تشغيل مطلب التفتيش على أجهزة تكييف السيارات سنوياً ؛</li> <li>تشغيل قاعدة بيانات الأخصائين المدربين في قطاع أجهزة تكييف السيارات ؛</li> </ul>
2006	579	
2007	490	
2008	401	
2009	332	
2010	0	

(ب) في سبيل مساعدة ماليزيا على وضع هيكلها التنفيذي داخل البلد ، والعمل على تحقيق أهداف التخفيض الأخرى المبينة في الفقرة (أ) ، تقرر اللجنة التنفيذية في اجتماعها الـ 35 تقديم مبلغ 1,799,940 دولار أمريكي كتمويل لماليزيا عند الموافقة على هذا الاتفاق

ووافقت اللجنة التنفيذية كذلك من حيث المبدأ على أنها ستواصل توفير الأموال بالمستوى المبين أدناه ، لمساندة البرامج السنوية لهذه الخطة . وسوف يتضمن برنامج العمل السنوي وصفاً مفصلاً للأنشطة التي جرى تنفيذها في السنة السابقة وكذلك الأنشطة التي بذلت في عام الخطة ، مع ما يرتبط بها من نفقات ، وتقارير عن أية تغييرات قد أدخلت عليها بالقياس إلى الخطة والميزانية الأصليتين . وسوف يتم تقديم الأموال لكل برنامج سنوي قبل أو خلال المدة التي يغطيها البرنامج السنوي .

البرنامج السنوي	المبالغ الفعلية (دولار أمريكي) المطلوب دفعها
2001	1,799,940
2002	565,800
2003	4,151,061
2004	1,688,300
2005	1,208,300
2006	1,013,300
2007	275,000
2008	275,000
2009	275,000

والدفعات المبينة في هذه الفقرة (غير الشريحة الأولى لعامي 2001 و 2002) مرتبهة بتقديم البرامج السنوية . وبالإضافة إلى ذلك فإن دفعات عام 2004 وما بعده مشروطة كذلك بقيام الوكالة المنفذة بتأييد أن أهداف التخفيض المتفق عليها والمبينة في الفقرة (أ) ، قد تحققت فعلاً . فمثلاً ستكون دفعة عام 2004 مشروطة بالتحقق المرضي من جانب الوكالة المنفذة من أن تايلاند قد حققت على الأقل هدفها في الاستهلاك لعام 2002 .

(ج) توافق ماليزيا على أن تكفل الرصد الدقيق للإزالة وأن تقدم بانتظام التقارير التي تقتضيها التزاماتها بموجب البروتوكول وبموجب هذا الاتفاق . وتوافق تايلاند كذلك على السماح بإجراء مراجعات تقنية مستقلة تتولى شؤونها الوكالة المنفذة ، مع إجراء فحص منظم في منتصف المدة كل 2 – 3 سنوات ، يتم القيام به كجزء من برنامج العمل السنوي للرصد والتقييم للصندوق ، وكذلك ، حسيماً قد تشير بذلك اللجنة التنفيذية – إجراء تحقق من أن أهداف الاستهلاك السنوي للكيمياويات الداخلة في المجموعة الأولى من المرفق الألف ومن الـ TCA المتفق عليها في الفقرة (أ) قد تحققت فعلاً .

(د) تود اللجنة التنفيذية إعطاء أقصى قدر من المرونة لماليزيا في استعمال الأموال المتفق عليها للوفاء بمقتضيات التخفيض المتفق عليها في الفقرة (أ) . وتبعاً لذلك وبينما قد تكون الخطة الوطنية لإزالة الـ CFC التي نوقشت خلال إعداد هذا الاتفاق قد تضمنت تقديرات لأموال محددة كان يظن أنها لازمة لبنود محددة ، فإن اللجنة التنفيذية تفهم أنه فيما عدا مبلغ 1.54 مليون دولار أمريكي التي يجب أن تستعملها حكومة تايلاند في سبيل تحقيق غرض واحد هو تنفيذ ورصد وتطبيق الامتثال الكامل لهذا الاتفاق وإزالة كيمياويات المجموعة الأولى من المرفق ألف ، مادامت النفقات تتمشى من جهة أخرى مع هذا الاتفاق ، فإن الأموال المتبقية التي ستصرف لماليزيا إعمالاً لهذا الاتفاق يمكن أن تستعمل على أي نحو تعتقد ماليزيا أنه سيققق إزالة الـ CFC على النحو الأسلس والأشد كفاءة .

(هـ) توافق ماليزيا على أن المبالغ المعتمدة من حيث المبدأ من اللجنة التنفيذية في اجتماعها الـ 35 ، في سبيل الإزالة الكاملة لاستهلاك الـ CFC الداخلة في مواد المجموعة الأولى من المرفق ألف ، هو التمويل الإجمالي الذي سيكون متاحاً لماليزيا لتمكينها من الامتثال الكامل لمقتضيات إزالة استهلاك كيمياويات المجموعة الأولى من المرفق ألف ببروتوكول مونتريال ، وأنه لن تقدم موارد مالية أخرى من الصندوق المتعدد الأطراف لأية أنشطة متصلة بهذا الموضوع . ومن المفهوم كذلك أنه إلى جانب أجر الوكالة المشار إليه في الفقرة (ز) أدناه ، لن تطلب ماليزيا والصندوق المتعدد الأطراف ووكالته المنفذة والمانحون الثنائيون ، ولن يقدموا تمويلاً إضافياً متصلاً بالصندوق المتعدد الأطراف لتحقيق الإزالة الكاملة لاستهلاك كيمياويات المجموعة الأولى من المرفق ألف ، وفقاً للجدول الزمني السابق بيانه ، ولشروط الاستراتيجية التي تعتمد .

(و) وتفهم ماليزيا أنه إذا ما قامت اللجنة التنفيذية بالوفاء بالتزاماتها بموجب هذا الاتفاق دون أن تحقق تايلاند التخفيضات المبينة في الفقرة (ألف) والمقتضيات الأخرى المبينة في هذه الوثيقة ، فإن الوكالة المنفذة والصندوق المتعدد الأطراف سوف يحتجزان التمويل بالنسبة للشريحة التالية ريثما تثبت ماليزيا أنها أعادت تنفيذ خطتها الوطنية لإزالة الـ CFC إلى الصراط المستقيم ، وفقاً للجدول الزمني المبين في الفقرة (ألف) . ومن المفهوم تماماً أن تنفيذ هذا الاتفاق مرتهن بالأداء المرضي للإلتزامات الواقعة على كلتا ماليزيا واللجنة التنفيذية .

(ز) وافق البنك الدولي على أن يكون هو الوكالة المنفذة للمشروع بأجر قدره 951,053 دولار أمريكي ، توزيع على الفترات الزمنية المبينة في الفقرة (ب) . ويوافق البنك الدولي بوصفه الوكالة المنفذة على أن يتولى مسؤولية ما يلي :

- (1) كفالة أن الاستعراضات التقنية التي يقوم بها البنك ، يتولها خبراء تقنيون مستقلون مناسبون ، مثل OORG ؛
- (2) مساعدة ماليزيا على وضع برنامج عملها السنوي ، الذي يضم إنجازات البرامج السنوية السابقة ؛
- (3) القيام ببعثات إشراف حسب مقتضى الأمر .
- (4) كفالة وجود آلية تشغيل فعالة تسمح بالتنفيذ الفعلي والشفاف للبرنامج والتبليغ الصحيح والمتحقق منه من أرقام التخفيض الفعلي للاستهلاك ، بالقياس إلى الأهداف المبينة في الفقرة (أ) ؛
- (5) كفالة أن يكون صرف الدفعات لماليزيا قائماً على أساس أهداف الأداء المتفق عليها في المشروع ، وأحكام هذا الاتفاق ؛

(ح) لن تدخل تغييرات على عناصر المقرر الخاص بهذا التمويل على أساس أي مقررات قد تصدر عن اللجنة التنفيذية في المستقبل .

-----